

Казка про козенят

- 0 Жила собі в хатинці мати-коза з козенятами.
- 1 От якось надумала вона піти до міста на базар.
- 2 Покликала козенят і каже: „Добре замкніться й нікому не відчиняйте“.
- 3 Тільки-но вона відійшла, як хтось постукав у двері:
- 4 „Відчиняйте! Це я, ваша матуся!“
- 5 Козенята, як почули це, розсміялися: „Ти не наша матуся! У неї голос тоненький, а в тебе грубий! Ти вовчисько!“
- 6 Вовк тоді пішов до коваля, щоб той виковав йому язика, і повернувся згодом.
- 7 Постукав у двері й тоненьким голоском сказав: „Відкрийте, козенята! Це я, ваша матуся!“
- 8 Голос у нього був точнісінько як у мати-кози. Але козенята були розумними й попросили, аби вовк показав їм у вікні свою лапу.
- 9 Вовк і висунув свою сіру, брудну лапу до вікна.
- 10 Козенята, як побачили її, розсміялися: „Ні-ні, ти не наша матуся, ти вовк! У нашої матусі лапка біленька й чистенька!“
- 11 Вовк побіг до млина й засунув лапу в муку, аби вона стала білою, і знову повернувся до хатинки.

O kůzlátkách

- V chaloupce žila máma koza se svými třemi kůzlaty.
- Jednou šla koza do města na trh.
- „Nikomu neotvírejte“, přikázala.
- Jen co odešla, někdo ťukal na dveře.
- „Otevřete, to jsem já, vaše maminka!“
- Kůzlátka se ale začala smát. „Nene, ty nejsi naše maminka, ty jsi vlk. Naše maminka nemá tak hluboký hlas.“
- Vlk běžel ke kováři, aby mu vykoval jazyk. Za chvíli byl zpět.
- Zaklepal na dveře a tenkým hláskem říká: „Otevřete kůzlátka, já jsem vaše maminka.“
- Hlas měl jako maminka koza, ale kůzlátka byla chytrá. Řekla vlkovi, aby jim do okna ukázal svoji nožičku.
- Vlk strčil svoji špinavou šedou tlapu do okna.
- Kůzlátka se smála. „Nene, ty nejsi naše maminka, ty jsi vlk. Naše maminka má nožičku čistou a krásně bílou.“
- Vlk běžel do mlýna a strčil tlapku do mouky - měl ji celou bílou. A utíkal zpět k chaloupce.

- 12 Як раз у цю мить мати-коза повернулася з міста. To už se ale vracela maminka z trhu.
- 13 А як побачила вовка перед дверима хатинки, відклала всі торбинки, нахилила голову та як розженеться й підчепить вовка рогами. Když viděla vlka přede dveřmi chaloupky, odložila nákup, sklonila hlavu, rozběhla se a nabrala vlka na rohy.
- 14 Вовк відлетів у кущі та хутко втік. Vlk odletěl do křoví a rychle utekl pryč.
- 15 Мати-коза відчинила двері й дала своїм розумним і слухняним козеняттям солодку морквинку в нагороду. Maminka koza odemkla dveře a svým chytrým a poslušným kůzlátkům dala za odměnu sladkou mrkev.



Озвучення цієї та багатьох інших казок ви можете знайти на www.movapp.cz.